



*Familie Aepfe grüsst alle mit  
diesem Ferien-Bild aus Jesolo.*

## Inhalt Nr. 32

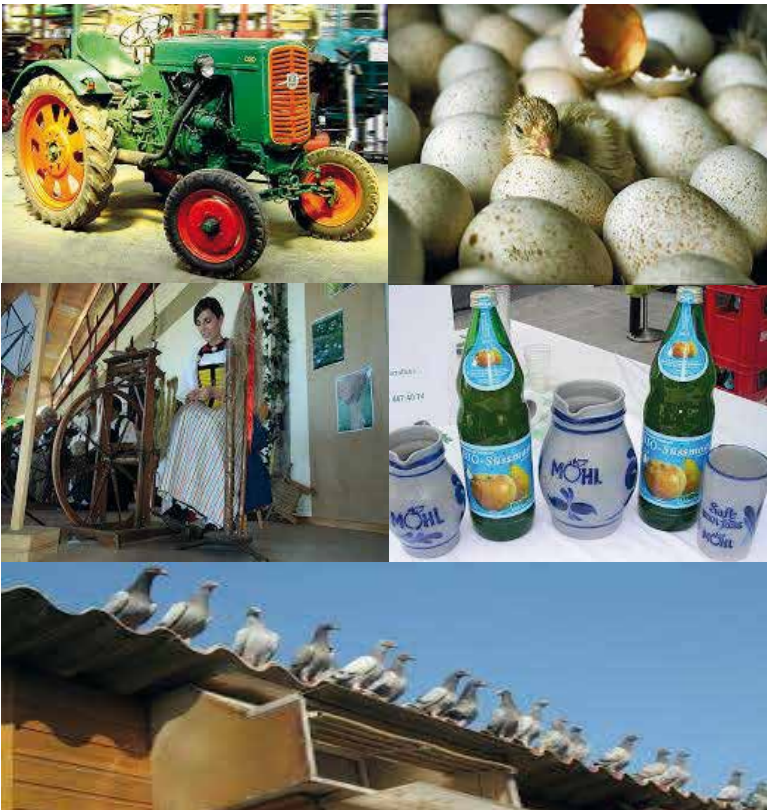
- 2 Gemeinde
- 5 Schule
- 5 Vereine
- 6 Agenda
- 8 Kirche
- 10 Pulsmesser
- 19 Impressum

Unter Wasser! Diesen Sommer war's die wohl beste Antwort auf die Hitze. Eingetaucht ins kühle Nass des nächsten Wassers, vermittelte es die Freiheit in einer anderen Dimension. Abtauchen kann man auch, wenn man einfach mal weg ist. Genau wie wir vom Puls sind viele für eine gewisse Zeit abgetaucht, in eine andere Dimension, in die Ferien. Wie sagte ein Reisebüro einst treffend, Alltag raus, Ferien rein. Und jetzt? Nun tauchen alle wieder auf! Vom Kindergärtler bis zum Direktor, um Erlebnisse reicher, stehen alle wieder auf der Matte. Willkommen zuhause, willkommen im Alltag – am Puls.

# JUBILÄUM

## 10 JAHRE REGIONALES LANDWIRTSCHAFTSMUSEUM RUGGISBERG

Sonntag, 13. September 2015  
von 09.00 Uhr bis 16.00 Uhr



MITGLIEDGEMEINDEN: BERG, EGNACH,  
HÄGGENSCHWIL, MUOLEN, ROGGWIL,  
STEINACH, WALDKIRCH UND WITTENBACH

AUSSTELLUNG VON  
OLDTIMER-TRAKTOREN

HANSRUEDI UND SEIN  
SCHMIERBOCK

SÜSSMOSTEREI

AUSSTELLUNG VOM EI  
ZUM HUHN

BRIEFTAUBEN FLIEGEN  
LASSEN

FLACHS - BRECHETE

Musikalische Auftritte:  
Jodelchörli Ruggisberg  
und „Schule für Musik“

**RAIFFEISEN**

## Bauverwaltung

### ■ Bauanzeige

**Bauvorhaben:** Korrekturgesuch zu Bau-Nr. 14-096: Anpassung Innenräume (WC-Anlage, teilweise Umgestaltung Café, Tiefkühlanlage mit Aus-senkondensatoren), Erstellung von Parkplätzen und Garten-Café, Umnutzung Garage in Lager und Buffet, Entsorgungsplatz

**Bauherr:** Albert und Hildegard Gätzi, Dorfstrasse 9, 9300 Wittenbach

**Projektverfasser:** Franz Bünter Bauberatungen, Flora 440, 9300 Wittenbach

**Grundstück Nr.** 334

**Standort:** Dorfstrasse 9, 9300 Wittenbach

Die Baupläne können vom Fr, 7.8. bis Do, 20.8. während 14 Tagen im Gemeindehaus Wittenbach, Parterre Altbau, bzw. Bausekretariat eingesehen werden.

Einsprachen können während dieser Auflagefrist durch schriftliche Eingabe an den Gemeinderat Wittenbach gemacht werden. Die Einsprachen sind zu begründen und es ist anzugeben, ob sie privatrechtlicher oder öffentlich-rechtlicher Natur sind.

### ■ Bauanzeige

**Bauvorhaben:** Erstellung Siloanlage

**Bauherr/** Hess Daniel, Wannenstädeli 755,

**Projektverfasser:** 9300 Wittenbach

**Grundstück Nr.** 419

**Standort:** Wannenstädeli 755, 9300 Wittenbach

Die Bauvisiere sind gestellt. Die Baupläne können vom Fr, 7.8. bis Do, 20.8. während 14 Tagen im Gemeindehaus Wittenbach, Parterre Altbau, bzw. Bausekretariat eingesehen werden.

Einsprachen können während dieser Auflagefrist durch schriftliche Eingabe an den Gemeinderat Wittenbach gemacht werden. Die Einsprachen sind zu begründen und es ist anzugeben, ob sie privatrechtlicher oder öffentlich-rechtlicher Natur sind.

### ■ Bauanzeige

**Bauvorhaben:** Erweiterung und Anbau Haus

**Bauherr:** Stiftung Kronbühl, Ringstrasse 13, 9300 Wittenbach

**Architekt:** Schläpfer Clavadetscher Architekten, Teufenerstrasse 11, 9000 St. Gallen

**Grundstück Nr.:** 138

**Standort:** Arbonerstrasse 9, 9300 Wittenbach

Die Bauvisiere sind gestellt. Die Baupläne können vom Fr, 7.8. bis Do, 20.8. während 14 Tagen im Gemeindehaus Wittenbach, Parterre Altbau, bzw. Bausekretariat eingesehen werden. Einsprachen können während dieser Auflagefrist durch schriftliche Eingabe an den Gemeinderat Wittenbach gemacht werden. Die Einsprachen sind zu begründen und es ist anzugeben, ob sie privatrechtlicher oder öffentlich-rechtlicher Natur sind.

### ■ Revision Ortsbildinventar der Gemeinde Wittenbach

Ab Mitte August 2015 beginnen die Arbeiten vor Ort zur Revision des Ortsbildinventars. Mit der Überarbeitung des Ortsbildinventars wurde Arnold Flammer, dipl. Architekt ETH SIA, St. Gallen, beauftragt. Er ist in der Gemeinde unterwegs und besichtigt die Ortsbilder und Kulturobjekte. Teilweise ist er darauf angewiesen, Konstruktionen auch von innen begutachten zu können. Die Grundeigentümer sind aus diesem Grund gebeten, ihm soweit nötig Zutritt zu gewähren. Arnold Flammer kann sich durch eine Bestätigung der Gemeinde über seinen Auftrag ausweisen.

Besten Dank für die Kenntnisnahme.

Bauverwaltung Wittenbach

## Pilzkontrolle

### ■ Botanischer Garten, Stephanshornstrasse 4, 9016 St.Gallen

Öffnungszeiten während der Saison (August bis Oktober):

Montag: 7.30–8.30 Uhr	16.30–17.00 Uhr
Dienstag – Freitag	16.30–17.00 Uhr

Ausserhalb der Saison nur nach telefonischer Vereinbarung (071 288 15 30).





## Lehrstellen bei den Gemeindeverwaltungen auf Sommer 2016

Die Verwaltungslehre –  
das Tor zu einer vielversprechenden Zukunft!

Die nachstehenden Gemeindeverwaltungen  
suchen auf August 2016

### Kaufmann oder Kauffrau (Profil E oder M)

Gemeinde:	Anzahl Lehrstellen:
Wittenbach	3
Häggenschwil	1
Muolen	1
Berg	1

#### Wir bieten:

- Interessante und abwechslungsreiche Ausbildung in verschiedenen Abteilungen
- Breitgefächerte Grundausbildung anhand von Ausbildungsprogrammen
- Moderne Arbeitsplätze mit neusten Computersystemen
- Ausbildung zur Kauffrau/Kaufmann mit Profile E oder M
- Überbetriebliche Kurse (Branchenkunde)
- Angenehmes Arbeitsklima

#### Wir erwarten:

- Sprachliche und rechnerische Begabung
- Interesse an wirtschaftlichen Zusammenhängen und Politik
- Gewissenhafte, exakte und selbständige Arbeitsweise
- Freude am Kontakt mit Menschen
- Gute Schulleistungen (3 Jahre Sekundarschule)
- Einsatz, gutes Aufnahmevermögen und Verschwiegenheit
- Absolvierte Schnupperlehre

Für weitere Auskünfte stehen folgende Personen gerne zur Verfügung:

Wittenbach:	Sidi Eberhard	Tel. 071 292 21 25
Häggenschwil:	Hans-Peter Eisenring	Tel. 058 228 25 22
Muolen:	Carmen Widmer	Tel. 071 411 35 44
Berg:	Monika Rüegg	Tel. 071 455 11 92

Die Lehrstellenbewerbungen sind unter Beilage der üblichen Unterlagen bis **Samstag, 22. August 2015**, an die jeweilige Gemeinde zu senden.

## Jugendarbeit

### 7. Jugend-Open-Air Wittenbach

Dieses Jahr findet bereits das siebte Jugend-Open-Air in Wittenbach statt, welches von der Schule für Musik zusammen mit der Jugendarbeit organisiert wird! Letztes Jahr wurde das Open-Air von zahlreichen Zuschauerinnen und Zuschauern besucht und es wurde ausgelassen zur Musik getanzt. Das Jugend-Open-Air findet dieses Jahr am 7. August 2015 auf dem Zentrumsplatz statt. Dank grosszügiger Unterstützung von Sponsoren, unter anderem dem SPAR Wittenbach, sorgen erneut mehrere Bands, Einzelkünstlerinnen und Einzelkünstler sowie Tanzvorführungen für eine unvergessliche Stimmung.

Kommen Sie doch auch vorbei!

**7. JUGENDOPENAIR  
WITTENBACH**

Freitag, 7. August 2015, ab 17.30 Uhr

Backyard BOOM! History Scrum  
Las Guappas Alessia Annina Tabea  
Waldwächterin Lea Flash Mob  
Tanzgruppe Mittenand

**Auf dem Zentrumsplatz**

100% Live Performance, Gratis Eintritt, Cocktails,  
Food, Getränke.  
Bring Deine Familie mit!

Hauptsponsor: Allianz Urs Schnelli 079 354 88 88 25 Jahre

Sponsoren: scandola, Landi, Pizzeria Arrabbiata, RAFFEISEN, jugendarbeit wittenbach, schule für MUSIK

## Mütter- und Väterberatung

### ■ Beratung für Eltern von Säuglingen und Kleinkinder bis 5 Jahre

#### Öffnungszeiten 2015

#### der Beratungsstelle Wittenbach/Kronbühl

Jeden Mittwoch im Monat

– Termine von 10.30 Uhr bis 14.00 Uhr

– Ohne Termine von 14.30 Uhr bis 16.00 Uhr

Chinderhus Cavallino, 1. Stock, Weidstrasse 7a,  
Areal Kirche St. Konrad, 9300 Wittenbach

Anmeldung: Tel. 071 227 11 70, [www.ovk.ch](http://www.ovk.ch)

Änderungen vorbehalten

## Primarschule Wittenbach



### ■ Schulbeginn im neuen Schuljahr

Das neue Schuljahr beginnt am Montag, 10. August 2015.  
Der Schulbeginn ist wie folgt festgelegt:

Kindergärten:

– Kinder im 2. Kindergartenjahr: 8.00 Uhr

– Kinder im 1. Kindergartenjahr: 13.35 Uhr

Primarschule:

– Alle 1. Klassen und die 1. Einführungsklasse: 10.00 Uhr

– Alle übrigen Klassen: 8.00 Uhr

Der Schulrat wünscht allen Kindern einen guten Start ins neue Schuljahr.

## OZ Grünau



### ■ Einladung

zur 95. ausserordentlichen Sitzung des Schulparlaments auf:  
**Montag, 31. August 2015, 20.00 Uhr** in der Aula im Oberstufenzentrum Grünau, 9300 Wittenbach.

### Traktanden

1. Begrüssung und Eröffnung der Sitzung durch den Präsidenten
2. Protokoll der 94. Sitzung des Schulparlaments vom 11. Mai 2015
3. Konsultativabstimmung über die Organisationsform der Schulgemeinde (Parlament oder Bürgerversammlung)
4. Anzahl der Parlamentsmitglieder und Schulratsmitglieder (beibehalten oder reduzieren)
5. Bildung einer Arbeitsgruppe zur Ausarbeitung der Gemeindeordnung
6. Allgemeine Umfrage

Die Sitzung ist öffentlich.

Reg. Oberstufenschulgemeinde, Grünau in Wittenbach  
Schulparlament, im Auftrag des Büros, Brigitte Lieberherr

## Vereinsmitteilungen

### ■ Weitere Informationen unter [gemeindepuls.ch](http://gemeindepuls.ch)

#### Blauring Wittenbach

In der 2. Woche nach den Sommerferien starten die Gruppenstunden wieder. Für alle 1.–3.-Klässlerinnen donnerstags, 18.30–19.30 Uhr im Konrad und für alle 4.–7.-Klässlerinnen dienstags, 18.30–19.30 Uhr im Ulrichsheim. Neue Blauring-girls können gerne reinschnuppern. Bitte vorher Livia Keller ([livi.keller@bluewin.ch](mailto:livi.keller@bluewin.ch) / 079 256 34 36) informieren, damit wir entsprechend planen können.

#### etwas \* Raum für Ideen

Das Nähcafé macht Sommerpause. Wir wünschen allen eine schöne Ferienzeit und begrüssen euch gerne ab dem 13.8. wieder. Aktuelle Kurse im Nähcafé werden auf unserer Homepage veröffentlicht [www.etwas-rfi.ch](http://www.etwas-rfi.ch), Kontakt: Doris Nick, Tel. 071 298 01 89, [etwas-wittenbach@gmx.ch](mailto:etwas-wittenbach@gmx.ch)

#### FC Wittenbach

Verlorenes, vergessenes wiederfinden. Dieses Frühjahr blieb deutlich weniger Material liegen im Grüntal. Auf [www.fc-wittenbach.ch](http://www.fc-wittenbach.ch) findet ihr eine Liste der Fundsachen, die sich von Oktober 2014 bis jetzt angesammelt habe. Bitte meldet Euch spätestens bis am 23.8.2015 bei: [esther.leuthold@bluewin.ch](mailto:esther.leuthold@bluewin.ch). Nachher wird alles weitergegeben.

**HC Rover Wittenbach**

Der Spielplan 2015/2016 unserer SG HCRW / HCA ist raus! Ganz nach dem Motto: Neues Spiel, neues Glück! Daten heute schon in Agenda eintragen und vorbeikommen! Gespielt wird natürlich in Wittenbach und in Arbon. Also aufgepasst! Mehr Infos findet ihr unter [www.hc-wittenbach.ch](http://www.hc-wittenbach.ch)

**Help Wittenbach**

29. August: Infos folgen, Hauptversammlung

**IG Schloss Dottenwil**

[www.dottenwil.ch](http://www.dottenwil.ch) / [info@dottenwil.ch](mailto:info@dottenwil.ch) / 071 298 26 62  
Restaurant: Samstag 14–23 Uhr / So., 10–18 Uhr,  
Galerie+Museum: Sa., 14–20 Uhr / So. 10–18 Uhr, Ausstellungen: permanent im Museum, Sonderausstellung im Nebengebäude Schloss: Oldies mit Jeannot Lucchi – zum Vergessen einfach zu schön: Sa, 8.8, Essen und Oldies ab 18 Uhr, So, 9.8., Matinée von 11–13 Uhr, Einzelheiten finden Sie in unserem Inserat.

**Jahrgängertreff 1945–1955**

Am Mi, 19.8, wandern wir im oberen Toggenburg. Die ca 3.5-stündige Tour führt uns von Wildhaus über Gamplüt (Picknick) nach Alt St.Johann. Bergfahrt nach Gamplüt möglich. 9 Uhr Ostwind-Tageskarte lösen. Besammlung: Bahnhof Wittenbach, 9.10 Uhr (Abfahrt, 09.17 Uhr), Kontakt: 071 298 19 15, 071 298 21 12

**Modelleisenbahn-Club Wittenbach-Kronbühl:**

Heute Do, 6.8, Fahrabend auf den Anlagen

**Ornithologischer Verein**

Sa, 8.8 Hock am Gartenfest der Familiengärtner ab 18 Uhr.

**Samariterverein Wittenbach**

10.8.: H...aut

**Schützengesellschaft Wittenbach**

Fr, 7.8, Vereinsübung, 17.30–19.30 Uhr, Löseschluss: 18.30 Uhr, Sa, 8.8, Sonnenbräuschiessen Rebstein, Abfahrt: Rest. Bäche – 12.15 Uhr

**Spielgruppe Werkstöbli**

Immer wieder müssen mal alte, ausgediente Spielsachen ersetzt werden. Folgende Materialien gesucht: Bastelmaterial zum Kleben, Feen- und Prinzessinnenröckli / andere Verkleidungsstücke, Modeschmuck, handgrosse Bagger / Traktore, die Kinder würden sich auch über eine neue Holzgarage freuen. Kontakt: 071 298 56 41, Conny Forrer Wald- & Spielgruppenleiterin. Herzlichen Dank schon im Voraus!

**Teens of Music**

Die neue musikalische Leiterin heisst Kie Umehara. Am Do, 20.8. ist erste Probe – auch Neue sind herzlich willkommen! Die TOM-Kontaktadresse heisst jetzt [info@mgkw.ch](mailto:info@mgkw.ch). Zunächst aber: Allen schöne noch Ferien!

**Volleyball Club Wittenbach**

Unser Damen-Team 1 spielt in der 2. Liga und unsere Herren in der 3. Liga. Mehr Infos über unseren Verein findest du unter [www.vbcwittenbach.ch/](http://www.vbcwittenbach.ch/)

**AUGUST 2015****Freitag, 7. August**

19.00, **Grillplausch**, Hudelmoos, Muolen, FDP Wittenbach-Muolen

17.30–23.00 Uhr, **7. Jugend-Open-Air Wittenbach**, Zentrumsplatz, Schule für Musik und Jugendarbeit der Politischen Gemeinde Wittenbach

**Samstag, 8. August**

11.00 Uhr bis Mitternacht, **Gartenfest**, Areal Familiengärten, Familiengärtnerverein

20.00 Uhr, **Oldies-Night mit Jeannot Lucchi**, Schloss Dottenwil, IG Schloss Dottenwil

**Sonntag, 9. August**

**FireGames**, FW-Depot, Feuerwehr-Verein Wittenbach

11.00–13.00 Uhr, **Oldies-Matinée mit Jeannot Lucchi**, Schloss Dottenwil, IG Schloss Dottenwil

**Dienstag, 11. August**

15.00 Uhr, **Nachmittagswallfahrt zur Wallfahrtskirche Heiligkreuz**, Wallfahrtskirche Heiligkreuz, Frohes Alter

**Mittwoch, 12. August**

8.00–16.00 Uhr, mit Voranmeldung von 8.00–14.00 Uhr, ohne Anmeldung von 14.30–16.00 Uhr, **Mütter- und Väterberatung in Wittenbach**, Chinderhuus Cavallino, Ostschweizer Verein für das Kind

**Donnerstag, 13. August**

14.00-17.00 Uhr, **etwas \* Nähcafé**, evang. Kirchgemeinde, Vogelherd, etwas \* Raum für Ideen

19.30 Uhr, **Hock Briefmarkenfreunde**, Restaurant Hirschen, Ernst Konrad

**Sonntag, 16. August**

11.00 Uhr, **Vernissage Christina Waidelich**, Schloss Dottenwil, IG Schloss Dottenwil

**Montag, 17. – Samstag, 22. August**

**Seniorenferien in Seefeld**, Seefeld, Frohes Alter

**Dienstag, 18. August**

18.00 Uhr, **Stadtführung «Frauen in St. Gallen»**, Frauengemeinschaft

**Mittwoch, 19. August**

8.00–16.00 Uhr, mit Voranmeldung von 8.00–14.00 Uhr, ohne Anmeldung von 14.30–16.00 Uhr, **Mütter- und Väterberatung in Wittenbach**, Chinderhuus Cavallino, Ostschweizer Verein für das Kind

**Donnerstag, 20. August**

14.00–17.00 Uhr, **etwas \* Nähcafé**, evang. Kirchgemeinde, Vogelherd, etwas \* Raum für Ideen

09.30–11.00 Uhr, **Rägebogä**, Evang. Kirchgemeindehaus Vogelherd, Rägebogä

**Freitag, 21. August**

18.00–19.00 Uhr, **Velo-Börse**, Bei der Werkstatt von Pichler Velos-Motos, Pichler Velos-Motos

**Samstag, 22. August**

09.00–16.00 Uhr, **Velo-Börse**, Bei der Werkstatt von Pichler Velos-Motos, Pichler Velos-Motos

**Samstag, 22. August – Sonntag, 11. Oktober**

**Ausstellung Christina Waidelich**, Schloss Dottenwil, IG Schloss Dottenwil

**Mittwoch, 26. August**

8.00–16.00 Uhr, mit Voranmeldung von 8.00–14.00 Uhr, ohne Anmeldung von 14.30–16.00 Uhr, **Mütter- und Väterberatung in Wittenbach**, Chinderhuus Cavallino, Ostschweizer Verein für das Kind

**Donnerstag, 27. August**

14.00–17.00 Uhr, **etwas \* Nähcafé**, evang. Kirchgemeinde, Vogelherd, etwas \* Raum für Ideen

9.00 Uhr, **Messfeier**, Pfarreizentrum St. Konrad, Frauengemeinschaft

Nachmittag, **Sommerausflug**, Taminabrücke, Gewerbeverein Wittenbach-Häggenschwil

**Samstag, 29. August**

Infos folgen, **Hauptversammlung**, Feuerwehrdepot Wittenbach, Help Samariterjugend Wittenbach

**SEPTEMBER 2015****Mittwoch, 2. September**

13.30–18.00 Uhr, **Sammeltag Werkhof**, Werkhof Gemeinde Wittenbach, Gemeinde Wittenbach

8.00–16.00 Uhr, mit Voranmeldung von 8.00–14.00 Uhr, ohne Anmeldung von 14.30–16.00 Uhr, **Mütter- und Väterberatung in Wittenbach**, Chinderhuus Cavallino, Ostschweizer Verein für das Kind

**Donnerstag, 3. September**

14.00–17.00 Uhr, **etwas \* Nähcafé**, evang. Kirchgemeinde, Vogelherd, etwas \* Raum für Ideen

09.30–11.00 Uhr, **Rägebogä**, Evang. Kirchgemeindehaus Vogelherd, Rägebogä

**Samstag, 5. September**

11.00–17.00 Uhr, **Chrobelbach Fäscht**, Stiftung Kronbühl, Stiftung Kronbühl

**Sonntag, 6. September**

10.00–18.00, **FDP im Schloss**, Schloss Dottenwil, FDP Wittenbach-Muolen

**Montag, 7. September**

18.30–20.30 Uhr, **Bibelarbeit zu den Wundern Jesu**, Ulrichsheim Wittenbach, Bibelwerkstatt

**Dienstag, 8. September**

14.00 Uhr, **Spiel- und Jassnachmittag**, Ulrichsheim, Frohes Alter

**Mittwoch, 9. September**

8.00–16.00 Uhr, mit Voranmeldung von 8.00–14.00 Uhr, ohne Anmeldung von 14.30–16.00 Uhr, **Mütter- und Väterberatung in Wittenbach**, Chinderhuus Cavallino, Ostschweizer Verein für das Kind

**Donnerstag, 10. September**

14.00–17.00 Uhr, **etwas \* Nähcafé**, evang. Kirchgemeinde, Vogelherd, etwas \* Raum für Ideen

**Samstag, 12. September**

10.00–11.30 Uhr, ca. 1 ½ Std., **Historische Dorfbegehung**, Gemeindehaus, Kulturkommission + Museums-gesellschaft, Arbeitsgruppe Kultur

**Samstag, 12. – Sonntag, 13. September**

**Feuerwehr- und Vereinsausflug**, FW-Depot, Feuerwehr-Verein Wittenbach

**Sonntag, 13. September**

11.00 Uhr, **Klassikmatinée – Ensemble del Mar**, Mediterrane Musik von Klassik bis Folk, Schloss Dottenwil, IG Schloss Dottenwil

**Montag, 14. September**

19.00–22.00 Uhr, **58. Hauptversammlung FC Wittenbach**, Restaurant Hirschen, FC Wittenbach

**Dienstag, 15. September**

14.30 Uhr, **Vortrag mit Pater Franz Reinelt «Flucht damals»**, Frauengemeinschaft

14.30 Uhr, **«Flucht damals 1945»**, Kichenzentrum St. Konrad, Frohes Alter

**Mittwoch, 16. September**

8.00–16.00 Uhr, mit Voranmeldung von 8.00–14.00 Uhr, ohne Anmeldung von 14.30–16.00 Uhr, **Mütter- und Väterberatung in Wittenbach**, Chinderhuus Cavallino, Ostschweizer Verein für das Kind

**Donnerstag, 17. September**

14.00–17.00 Uhr, **etwas \* Nähcafé**, evang. Kirchgemeinde, Vogelherd, etwas \* Raum für Ideen

12.00–15.00 Uhr, **Sommergrill**, St. Konrad, 60plus-Wittenbach

**Samstag, 19. September**

20.00 Uhr, **Nicolas Senn & Elias Bernet**, Schloss Dottenwil, IG Schloss Dottenwil

**Sonntag, 20. September**

10.00–17.00 Uhr, **Vo Puur zu Puur**, Bio-Bauernhof Kappelhof, Bio-Bauernhof Kappelhof

**Dienstag, 22. September**

**Frauenreise**, Frauengemeinschaft

**Mittwoch, 23. September**

8.00–16.00 Uhr, mit Voranmeldung von 8.00–14.00 Uhr, ohne Anmeldung von 14.30–16.00 Uhr, **Mütter- und Väterberatung in Wittenbach**, Chinderhuus Cavallino, Ostschweizer Verein für das Kind

**Donnerstag, 24. September**

14.00–17.00 Uhr, **etwas \* Nähcafé**, evang. Kirchgemeinde, Vogelherd, etwas \* Raum für Ideen

**Mittwoch, 30. September**

8.00–16.00 Uhr, mit Voranmeldung von 8.00–14.00 Uhr, ohne Anmeldung von 14.30–16.00 Uhr, **Mütter- und Väterberatung in Wittenbach**, Chinderhuus Cavallino, Ostschweizer Verein für das Kind

**OKTOBER 2015****Montag, 5. Oktober**

19.00 Uhr, **Rosenregen der Hl. Therese**, Pfarreizentrum St. Konrad, Frauengemeinschaft

**Mittwoch, 7. Oktober**

8.00–16.00 Uhr, mit Voranmeldung von 8.00–14.00 Uhr, ohne Anmeldung von 14.30–16.00 Uhr, **Mütter- und Väterberatung in Wittenbach**, Chinderhuus Cavallino, Ostschweizer Verein für das Kind

## Evangelisch-reformierte Kirchgemeinde Tablat-St. Gallen



## Interreligiöse Dialog- und Aktionswoche 14.–20.9.15

### Heimat – Interkulturelles Gesprächs- und Begegnungsfest

Freitag, 11. September 2015, 19.30 Uhr,  
Kirchgemeindehaus Vogelherd



Aussicht – Aus Sicht der Fremden – Aus Sicht der Schweizer  
Programm:

- Zwei Fluchtgeschichten von Betroffenen
- Podiumsgespräch mit Betroffenen, Ruth Keller, Schulpräsidentin; Fredi Widmer, Gemeindeammann.  
Leitung: Ueli Bächtold, Diakon;  
Christian Leutenegger, Diakon
- Apéro riche mit Häppchen aus der ganzen Welt
- Afrikanische Musik

Organisation: Evang. Kirchgemeinde Tablat,  
Kath. Kirchgemeinde, K-Treff Wittenbach

Eine Veranstaltung im Rahmen von

**AUGUST 2015****Freitag, 7. August**

16.30 Uhr, **Gottesdienst** im Kappelhof

**Sonntag, 9. August**

09.30 Uhr, **Gottesdienst** mit Pfr. D. Kiefer Kinderhütendienst im Kirchgemeindehaus



## Montag, 10. August

19.45 Uhr, Gospelchorprobe

## Mittwoch, 12. August

17.15 Uhr, K-Treff Einkaufen für Fr. 1.– für Berechtigte

19.30 Uhr, Frauenbande: Auskunft: A. Hüsemann,  
071 298 42 41 oder a.huesemann@gmx.net

19.30 Uhr, Glück ist keine Glückssache s. Inserat

## Donnerstag, 13. August

14.00 Uhr, Nähcafe «etwas»

19.30 Uhr, Kleingruppe für Jugendliche und junge Erwachsene. Kontakt: T. Frischknecht: 076 389 40 42.

20.00 Uhr, Kantoreiprobe im Kirchgemeindehaus

## Freitag, 14. August

06.30 Uhr, Morgengebet im Kirchgemeindehaus

## Glück ist keine Glückssache

### Möchtest Du Dein Glück einladen?

Vortrag von Michel Klein

Mittwoch, 12. August 2015, 19.30 bis ca. 21.30 Uhr,  
Kirchgemeindehaus Vogelherd



Ob Du hartnäckige Muster auflockern möchtest und Dir mehr Autonomie und Flexibilität in der Steuerung Deiner Gedanken, Gefühle, und deinem Verhalten wünschst: Die wichtigste Voraussetzung dafür ist, Dir selber zu erlauben Dich selbst neu zu entdecken.

Referent: Michel Klein (Veränderungs- und Glückstrainer),  
Praxis agae, Dorfstrasse 17, 9300 Wittenbach,  
info@greenzone.ch



## Konfirmandenprojekt 2015 / 2016

Einschreibung für Jugendliche, welche im 2016 konfirmiert werden wollen:

Dienstag, 18. August 2015, 19 Uhr

evang. Kirchgemeindehaus Vogelherd



An diesem Abend lernen wir einander und die Spielregeln für das Konfirmandenprojekt kennen. Ebenfalls werden die Daten der ganztägigen Projektunterrichte, des Lagers und der Konfirmation bekannt gegeben.

Das Konfirmandenprojekt ist mehr als Unterricht, nämlich...

- Rollenspiele
- Theater
- Lager
- Auseinandersetzung mit Dir und mit Gott.

Wir freuen uns auf Dein Interesse!  
Bis bald.

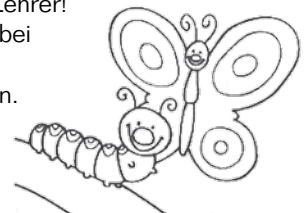
Das Konf.-Team

## Ökumene in der Gemeinde Wittenbach-Kronbühl



### Ökumenische Feier zum Schulanfang am Mittwoch, 12. August 2015 um 19.00 Uhr im Kirchenzentrum St.Konrad

Herzliche Einladung an alle Schülerinnen und Schüler, Eltern und Lehrer!  
Im Anschluss wollen wir bei einem Apéro auf das neue Schuljahr anstossen.





# KICK OFF

Offizielle Clubinformationen FC Wittenbach

## Fussballclub Wittenbach



### Cupspiel als Saison-Auftakt 2015/16

Samstag, 8. August 2015, 17.30 Uhr, Sportplatz Grüntal, Wittenbach

### FC Wittenbach – FC Rorschach

Gleich zum Auftakt der neuen Saison wartet mit dem Zweitligisten FC Rorschach im ersten Pflichtspiel unter dem neuen Trainer Sandro Walter ein ernsthafter Gegner auf die 1. Mannschaft des FC Wittenbach in der 1. Vorrunde des Schweizer Cups. Wir freuen uns über Ihre zusätzliche, lautstarke Unterstützung als Zuschauer mit einem kräftigen HOPP WITTENBACH!

## G GENIGIPS AG

### Gipsergeschäft

LEICHTBAUMONTAGEN  
FASSADENSANIERUNGEN  
AUSSENISOLATIONEN  
VERPUTZARBEITEN

Im Zentrum 3b  
9300 Wittenbach  
Tel. 071 298 12 38  
www.genigips.ch

Der FC Wittenbach freut sich über einen neuen Sponsoring-Vertrag.

Die in Wittenbach ansässige **GENIGIPS AG**, ein erfolgreiches Unternehmen, welches für Qualität, Sorgfalt und Präzision steht, wird neuer Co-Sponsor der 1. Mannschaft des FC Wittenbach.

Herzlich willkommen!

### Unsere Sponsoren



PP Autotreff AG  
Wittenbach



Trunz Luftkanalsysteme AG  
Wittenbach



Janine's Hairstyling & Visagistik  
Wittenbach



Hoba Druck AG  
Wittenbach

## Schwimmclub Wittenbach

### ■ Schweizer Nachwuchsmeisterschaften in Renens-Lausanne 16.–19.07.15



Milena Straub (Freistil)



Marius Toscan (Rückenstart)

Acht Medaillen für den Schwimmclub Wittenbach

Der Nachwuchs des Schwimmclubs Wittenbach war noch nie so erfolgreich, 8 Medaillen und 17 Finalplätze. Milena Straub U14 war mit 6 Medaillen eine der erfolgreichsten Athletinnen: Gold: 200m Rücken 2:25.94; Silber: 400m Freistil 4:36.83; 400m Lagen 5:16.49; Bronze: 100m Freistil 1:01.09; 200m Freistil 2:10.87; 800m Freistil 9:39.94 / Marius Toscan U13: Silber: 200m Delfin 2:29.05; Bronze: 400m Freistil 4:37.42

Die Damenstaffel über 4x200m Freistil verdiente sich mit einer starken Leistung den 5. Rang in der Besetzung Milena Straub; Giulia Frischknecht; Vanessa Marti; Lea Schmutz) in 9:10.46. Klassierung Verein nach Punkten (Total Vereine 72): Damen-team im 8. Rang, Herrenteam im 22. Rang. Chef Coach Gabriel Schneider: «Das ist meine erfolgreichste Meisterschaft mit dem SCW.» Nach 10 Jahren intensiver Aufbauarbeit kehren die St. Galler wieder zurück zu den besten Nachwuchsteams der Schweiz. Der SCW stellt mit 18 Athleten einer der grössten Teams und überzeugte in der Breite.

Zu den Medaillengewinnern zählten noch 5 Athleten mit Finalplätzen (Fabio Toscan 5. Rang 1500m Freistil 17:13.18; 6. Rang 200m Rücken 2:21.18 / Giulia Frischknecht 4. Rang 100m Freistil 1:01.91 / 7. Rang 100m Delfin 1:09.12 / Vanessa Marti 7. Rang 100m Freistil 1:02.06 / Selina Peschl 4. Rang 400m Freistil 5:03.72; 100m Delfin 7. Rang 1:16.55 / Lea Schmutz 5. Rang 200m Rücken 2:30.81; 7. Rang 100m Rücken 1:10.50; 800m Freistil 9:54.80)

Text und Bilder: Armin Toscan



24666



### Zu verkaufen in Wittenbach, SG grosszügige 5.5-Zi. Terrassenwohnung

An zentraler und sonniger Lage, intelligente Raumaufteilung, hochwertige Materialisierung, grosse Terrasse mit Wintergarten, 2 Tiefgaragenparkplätze, Wohnfläche 161 m<sup>2</sup>

**Verkaufspreis CHF 1'080'000.--**

**Kontakt: Gallus Hasler 071 227 42 63**

HEV Verwaltungs AG | Poststrasse 10 | 9001 St. Gallen  
Telefon 071 227 42 60 | info@hevsg.ch | www.hevsg.ch

24667



## Tau Spa Suite Sommeraktion

Erleben Sie die Vorzüge der Privatsphäre in unserer 70m<sup>2</sup> grossen Tau Spa Suite:

### Tau Spa Suite mit Somterrabbatt:

Privates Spa Erlebnis inkl. Whirlpool, Dampfbad, Bio-Sauna, TV und kompletter Spa Nutzung

Erlebniszeit: ca. 3h  
1-2 Personen: jetzt 195 CHF

Buchen Sie Ihr privates Spa Erlebnis bis Ende August unter T +41 (0)71 282 0540 oder tauspa@oberwaid.ch

Oberwaid AG | Oberwaid - Kurhotel & Privatklinik  
Rorschacher Strasse 311 | 9016 St. Gallen - Schweiz  
T +41 (0)71 282 0000 | info@oberwaid.ch | www.oberwaid.ch

## Katholische Kirchgemeinde Pfarrei Wittenbach-Kronbühl



### GOTTESDIENSTE

#### Donnerstag, 6. August

09.00 Uhr, Eucharistiefeier, St.Konrad

17.00 Uhr, Rosenkranz, St.Ulrich

#### Freitag, 7. August

16.30 Uhr, evang. Gottesdienst, Kappelhof

19.00 Uhr, Eucharistiefeier zum Herz-Jesu-Freitag, Kapelle, anschliessend eucharistische Anbetung

#### Samstag/Sonntag, 8./9. August (19. Sonntag im Jahreskreis)

Opfer: Pro Palliative Betreuung Ostschweiz

Gedächtnis: Wolfgang Pichler, Karl Hager, Anna Hangartner, Ernst Sutter, Paul Zimmermann, Ruth Fässler-Ledergerber

#### Samstag, 8. August

18.00 Uhr, Eucharistiefeier in St.Ulrich,  
Predigt: Pater Franz Reinelt

#### Sonntag, 9. August

09.30 Uhr, Eucharistiefeier in St.Konrad,  
Predigt: Pater Franz Reinelt

anschliessend bereitet Karoline Bächtiger den  
Kirchenkaffee

#### Dienstag, 11. August

15.00 Uhr, Nachmittagswallfahrt der Seniorinnen und  
Senioren, Andacht in der Wallfahrtskirche Heiligkreuz

#### Mittwoch, 12. August

19.00 Uhr, ökumenische Feier zum Schulanfang (siehe  
Info unter Ökumene), St.Konrad, anschliessend Apéro

19.00 Uhr, Rosenkranz, St.Konrad

#### Donnerstag, 13. August

09.00 Uhr, Eucharistiefeier, St.Konrad

17.00 Uhr, Rosenkranz, St.Ulrich

### VERANSTALTUNGEN

#### Mittwoch, 12. August

17.15 Uhr, K-Treff, Einkaufen für Fr. 1.– für Berechtigte,  
evang. Kirchgemeindehaus Vogelherd

#### Donnerstag, 13. August

20.00 Uhr, Probe Kirchenchor, Ulrichsheim

#### ■ Informationen aus der Pfarrei

##### Anbetung vom Herz-Jesu-Freitag, 7. August

Vom 1. bis 4. August hat die Wallfahrt unserer Pfarrei nach La Salette stattgefunden. Deshalb betrachten wir in den Impulsen während der Anbetung von ca. 19.45–20.30 Uhr die Erscheinung der Mutter Gottes in La Salette. Dazwischen stille Anbetung. Herzliche Einladung dazu.

##### Seniorenwallfahrt

Am Dienstag, 11. August, findet unsere jährliche Nachmittagswallfahrt der Seniorinnen und Senioren statt. Wanderfreudige Teilnehmerinnen und Teilnehmer treffen sich um 14.15 Uhr auf dem Parkplatz St.Konrad. Um 15.00 Uhr feiern wir eine Andacht in der Wallfahrtskirche Heiligkreuz. Beim gemütlichen Beisammensein bei Kaffee und Kuchen in der Cafeteria des Pflegeheims Heiligkreuz wollen wir den Nachmittag ausklingen lassen. Wir freuen uns, wenn auch jüngere Senioren der Einladung folgen!

Falls Sie einen Fahrdienst benötigen, melden Sie sich bitte bei Regula Loher, Tel. 071 298 07 39.

##### Frauengemeinschaft

Am Dienstag, dem 18. August, gehen wir nach St.Gallen. Wir haben eine Stadtführung zu «Frauen in St.Gallen». Frau Claudia Schneider führt uns ca. 1,5 Std. durch die Stadt.

**Treffpunkt:** 17.20 Uhr beim Bahnhof Wittenbach oder um 18.10 Uhr beim Gallusbrunnen in St.Gallen. Gewählter Ort bitte bei der Anmeldung angeben.

**Kosten:** Mitglieder Fr. 10.–, Nichtmitglieder Fr. 15.–.

**Anmeldung bis spätestens Mittwoch, 12. August, bei:**

- Hug Bernadette, Tel. 071 298 41 81,  
bernahug@bluewin.ch, oder
- Schnider Jeannette, Tel. 071 298 06 65,  
jeannette.schnider@bluewin.ch

Wir freuen uns auf eine interessante Führung und danach, wenn gewünscht, auf ein gemütliches Beisammensein mit euch.

Der Vorstand



### Atelierbesuch und Skulpturenausstellung bei der Künstlerin Monica Ott

Freitag, 14. August 2015 um 19:00 Uhr

Atelier Monica Ott, Langgasse 136, 9008 St. Gallen

Die Künstlerin wird uns durch ihr Atelier und durch die Skulpturenausstellung in ihrem herrlichen Garten führen. Beim anschliessenden Apéro wird auch Ruth Müntener dabei sein. Ruth Müntener schreibt zu den Bildern von Monica Ott besinnliche Texte.

Bus bis Haltestelle Heiligkreuzstrasse. Zu Fuss ca. 210 m Richtung Wittenbach. Bei der Autogarage, auf der rechten Strassenseite ist der Eingang zum Atelier.

(der Eintritt wird vom Pfarreirat übernommen, der Apéro geht auf eigene Kosten)

IMEOUT Projekt organisiert durch den Pfarreirat



### Zum Vormerken:

**15./16. August, Maria Himmelfahrt**

Kräuter- und/oder Blumensträussli für die Segnung in den Gottesdienst mitnehmen!

### Kath. Pfarramt St. Ulrich und St. Konrad

Dorfstrasse 24, 9300 Wittenbach

[www.altkon.ch](http://www.altkon.ch)

[www.facebook.com/pfarrei.wittenbach](https://www.facebook.com/pfarrei.wittenbach)

**Pfarrbeauftragter:** Christian Leutenegger,  
071 298 30 65, 077 479 56 87, [c.leutenegger@altkon.ch](mailto:c.leutenegger@altkon.ch)

**Sekretariat:** Susanne Humbel-Gann,  
071 298 30 20, [pfarramt.wittenbach@altkon.ch](mailto:pfarramt.wittenbach@altkon.ch)

**Bürozeiten:** Mo bis Do, 9.00–11.00 Uhr, Mo 14.00–16.00 Uhr

### Seelsorgeteam:

Mitarb. Priester: Franz Reinelt MS, 071 866 14 24  
Jugendarb./OS-Katechese: Sonja Billian, 071 298 07 23  
Katecheseverantwortliche: Regula Loher, 071 298 07 39

### Mesmer:

St. Ulrich: Joe Güntensperger, Dorfstrasse, 079 719 53 30  
St. Konrad: Ivo Garic, Weidstrasse, 079 757 51 39

# OG14

EYEWEAR

**DIE BRILLENLOUNGE**  
Oberer Graben 14, St. Gallen  
[www.og14.ch](http://www.og14.ch)

# Brillen

modisch  
funktionell  
preiswert



OG14 · Grasso Optik AG · Oberer Graben 14  
9001 St. Gallen · Telefon 071 544 52 90 · [www.og14.ch](http://www.og14.ch) · [info@og14.ch](mailto:info@og14.ch)

23129

### Spenglerei, Sanitäre Installationen, Umbauten, Neubauten, Reparaturservice

für Küche, Bad, Dusche, WC, Ablaufreinigung, Wasserhahnreparaturen ...

## Telefon 071 298 55 47



# Brüllhardt

Gebrüder Brüllhardt AG | Romanshornerstrasse 92 | 9300 Wittenbach  
Fax 071 298 55 62 | [info@bruellhardt.ch](mailto:info@bruellhardt.ch) | [www.bruellhardt.ch](http://www.bruellhardt.ch)

23879

24660

*Man sieht die Sonne langsam untergehen  
und erschrickt doch, wenn es plötzlich  
Nacht wird.*

Traurig nehmen wir Abschied von meinem lieben Ehemann,  
unserem Vater, Grossvater, Urgrossvater, Bruder und Schwager

## Max Kühni-Bruppacher

6. Februar 1924 – 11. Juli 2015

Er ist von seiner schweren Krankheit, die er viele Jahre mit grosser  
Geduld ertragen hat, erlöst worden.

Wir danken ihm für alles, was er in seinem Leben gegeben hat,  
und werden ihn immer in unseren Herzen tragen.

Maja Kühni-Bruppacher  
Dieter und Ursula Kühni-Zogg mit Familie  
Karin und Heinz Wiederkehr-Kühni mit Familie  
Rolf und Kim Kühni mit Familie

**Traueradresse:**  
Maja Kühni-Bruppacher, Alterszentrum Kappelhof, Haus 3,  
9300 Wittenbach

Die Trauerfeier findet im engsten Familienkreis im Alterszentrum  
Kappelhof in Wittenbach statt.

24844



**Schützengarten**  
Ein vortreffliches Bier.

Der Familiengarten - Verein Wittenbach lädt ein zum

# Gartenfest

zum Tag der offenen „Gartentür“  
im Gartenareal Linden  
Dottenwilerstrasse / Wittenbach

**Samstag, 8. August 2015 – 11.00 Uhr – Mitternacht**



ab 11.00 Uhr  
**CERVELAT / BRATWURST  
SCHÜBLIG MIT BROT**

ab 18.00 Uhr  
**ÄPLERMAGRONEN**

Ganzer Tag  
**KAFFEE UND KUCHEN**

**!Bei jeder Witterung! !Freier Eintritt!**

## Haushalt und Büro

Sicher installiert und vernetzt





Strom, Licht, Haus-Automation,  
Heizung, Medien, Garten

**ELEKTRO**   
bernardsgrütter ag

**Hofstetstrasse 10 • CH-9300 Wittenbach  
Telefon +41 71 290 06 90 • www.eb-elektro.ch**

23872

## Schützengesellschaft Wittenbach

### ■ Sitterä-Fäscht 2015

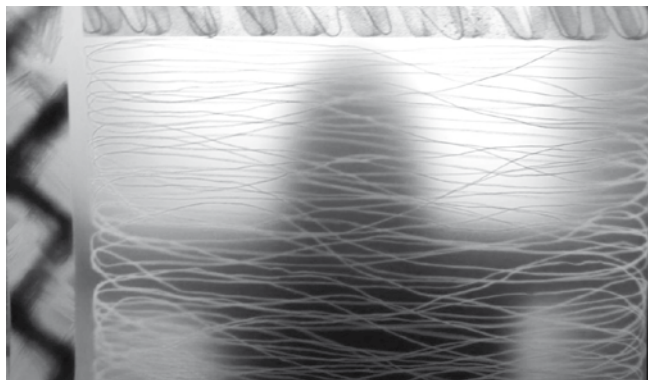
Letzten Samstag, 25. Juli, fand bereits zum 6. Mal das beliebte Sitterä-Fäscht statt. Viele Schützinnen und Schützen fanden sich mit ihren Familien im Schützenhaus ein. Besonders schön war, dass unser jüngstes Mitglied mit Hannah Riederer «1 Monat» und unser ältestes Mitglied Rosam Dornbierer «81 Jahre» mit dabei waren. Wir verköstigten uns mit feinem Grillfleisch auf dem Holzkohलगrill, verschiedenen Salaten und einem Dessertbuffet. Leider mussten wir am diesjährigen Sitterä-Fäscht unser Schützen-Wirtepaar Peter und Yvonne Altherr verabschieden. Sie verwöhnten uns Schützen die letzten 35 Jahre immer mit einem super Service und feinem Essen. Vielen herzlichen Dank. Zugleich begrüßten wir unsere neue Wirtin Ruth Bücheli und wünschen ihr viele schöne Stunden mit der SG Wittenbach. Es war wieder einmal ein gelungenes, kameradschaftliches Grillfest 2015.



Text und Bilder: Sandra Altherr

## IG Schloss Dottenwil

■ Ausstellung / Vernissage



Christina Waidelich – «Schichtwechsel»  
Kaffee trinken auf dem Rossbüchel lässt Gedanken wandern. Fünf Länder zu Füssen, einen wundervollen See, male mir die Luftlinie aus, eine Gerade zum Schloss Dottenwil, welches vom Hügelland verschluckt, irgendwie nord-westlich liegen müsste.

Stelle fest, dass beide Orte im gleichen Kanton liegen, kreise grosszügig und mit Schwung das Gebiet ein, welches als Form möglicherweise ein längliches Oval ergeben könnte, einer Insel gleich – vielleicht.

Ich verharre nicht auf ihr, springe hinein ins Nass und erinnere mich an den kürzlich gelesenen Text von G. Uecker:

Wo die Sprache versagt,  
da beginnt das Bild.

Text: CW

24671

**Restaurant**  
**Hirschen**  
Wittenbach, Tel. 071 298 33 83  
werner.trunz@bluewin.ch



Samstag, 8. August  
ab 18.00 Uhr

**Italia-Abend**  
**mit Zuccherò Band**  
Italienische Gerichte

Wir freuen uns auf Ihren Besuch  
W.Trunz und Zuccherò Band



www.dottenwil.ch

Kellergalerie Schloss Dottenwil

**Vernissage**  
**Sonntag, 16. August, 11.00 Uhr**

**Christina Waidelich**

«Schichtwechsel»

Ausstellung bis 11. Oktober 2015

Auskunft: 071 298 28 60 (Rohrer)

24672



24681

**Badi-Restaurant Sonnenrain**  
Grüntalstrasse 17 – 9300 Wittenbach  
Sonntag, den 9. August 2015, von 10–17Uhr  
Infos/Reservationen: [andremetzner@gmx.ch](mailto:andremetzner@gmx.ch)  
oder 076 463 27 01

Sommerkarte  
Fisch, Fitnessteller und Meeresfrüchte

7 verschiedene Mittagsmenüs  
ab CHF 16.50

Glutenfrei auf voranmeldung



www.pizzeria-arrabbiata.ch  
Telefon 071 290 01 83

Mo-Sa 11:30-14:00/ ab 17:30  
Dienstag Ruhetag  
Sonntag 17:00-21:30

Pizzeria  
**Arrabbiata**

24683

# Teil-Liquidation!

Wir wechseln zum Teil unser Möbelsortiment.  
Darum verkaufen wir

## Möbel zu Schleuderpreisen.

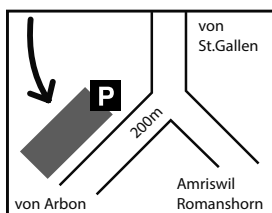
**Polstergruppen, franz. Betten, kompl. Schlafzimmer,  
Boxspringbetten, Wohnwände, Ledermöbel, Bett-Sofas,  
Kleiderschränke, Hallenschränke, Spiegelschränke,  
Garderoben, Schreibtische, Tische, Stühle,  
Eckbänke, Matratzen ...**

... in unwahrscheinlicher Auswahl  
... für jeden Geschmack und alle Ansprüche  
... in einwandfreier bis gehobener Qualität

zum Beispiel: **Polster-Eckgarnitur mit Hocker rechts**  
statt CHF 2184.- jetzt nur CHF 999.-

Es lohnt sich ganz bestimmt auch für Sie, diese  
ausserordentliche Gelegenheit zu benützen!

**im grössten Möbelmarkt der Ostschweiz!**



# Möbel Markt Meier

Arbonerstrasse 6

**9300 Wittenbach**

Telefon 071 298 15 51\*

[www.moebel-markt-meier.ch](http://www.moebel-markt-meier.ch)



Öffnungszeiten:

Mo 13.30-18.30

Di-Fr 09.00-12.00

13.30-18.30

Sa 09.00-16.00

Donnerstag **Abendverkauf** bis 20.00



## IG Schloss Dottenwil

### ■ Oldies mit Jeannot Lucchi



So wie die guten alten Schlager unvergessen sind, so ist seine Stimme noch vielen Hörern des ehemaligen «radio aktuell» in Erinnerung. Siebzehn Jahre lang – von 1984 bis 2001 – moderierte er seine Oldie-Sendung. 850 Mal – Mittwoch für Mittwoch – und legte dabei rund 50'000 Titel auf. Einige davon wird er am Samstag, den 8. und als Zugabe in einer Matinée am Sonntag, den 9. August im Schloss Dottenwil wieder spielen. Von Elvis, Peter Kraus, Paul Anka, Roy Black – von Conny, Lolita, Wencke und Co. Und Jeannot Lucchi wird – wie es dereinst Tradition in seiner Sendung war – viele Geschichten über die Stars von damals zu erzählen wissen. Jeannot Lucchi und die Melodien von damals: zum Vergessen einfach zu schön ...

Text: BK



www.dottenwil.ch

24673

Schloss Dottenwil – im Schlossgarten

**Oldies mit Jeannot Lucchi**  
zum Vergessen einfach zu schön ...

Samstag, 8. August,  
Essen und Oldies ab 18 Uhr,  
Sonntag, 9. August,  
Matinée von 11–13 Uhr

Bewirtung Gruppe «üs gfallt's»  
Eintritt frei / Kollekte für das Schloss,  
Auskünfte 071 298 40 62 (Kränzlin)

## SAT & KABEL

### Empfangstechnik- und Zubehör

---

**Kabelfernsehen - UPC Cablecom Service**  
Internet, Netzwerk, Telefon, Satellitenfernsehen  
Beratung, Verkauf, Installation, Service  
SAT & KABEL GmbH - 9300 Wittenbach  
**071 535 20 40 - www.satundkabel.ch**  
Wir sorgen für besten Empfang!

24309

## AFRIKANISCHE RHYTHMEN

### in Wittenbach

Unserer Djembe-Gruppe ist es gelungen, mit Yamoussa Sylla einen erfahrenen Lehrer aus Afrika zum Mitmachen zu gewinnen. Nimm die Chance wahr, steige jetzt ein in unsere motivierte Gruppe und lass dich von der Energie und Lebensfreude Afrikas mitbewegen, egal ob du Vorkenntnisse hast oder nicht.

**Wo** Kirchenzentrum St. Konrad Kronbühl  
**Wann** Jeden Mittwoch 19.30–20.30 Uhr  
**Kosten** Lektion 25 Franken (zahlbar pro Semester)  
Schnupperlektion kostenlos

**Infos** karl.wehrle@skat.ch oder 071 298 56 10 (abends)  
afrikakultur@hotmail.com oder 079 450 33 75  
[www.yamoussasylla.com](http://www.yamoussasylla.com)

24645

**Inspirationen  
auf 400m<sup>2</sup>**

Besuchen Sie jetzt unsere  
Ausstellung.

**Montag bis Freitag**  
09.00 - 12.00 Uhr  
13.30 - 17.00 Uhr

**Samstag**  
09.00 - 13.00 Uhr

Heiligkreuzstr. 7 • 9008 St. Gallen  
071 246 55 88 • muellerschreineret.ch



# massgeschreinert

weil es für individuelles Wohnen keinen Standard gibt.

Küche Bad Wohnen

## hp müller

23986

## Spielgruppe Werkstöbli

### Abschied der Waldspielgruppe von Manuela



10 wertvolle Jahre hat Manuela mich und die Kinder bei jedem Wetter als treue, fürsorgliche Waldfee begleitet und unterstützt. In Sache Naturpädagogik hat sie den Kindern immer wieder viel Wissenswertes vermittelt und den Spass daran nie verloren. Nun geht diese schöne Ära für sie zu Ende und somit hiess es am letzten Dienstag vor den Sommerferien sich für einmal nicht nur von den Waldkindern, sondern auch von Manuela zu verabschieden.

So war sie dann auch erstaunt, als um 16.30 Uhr plötzlich Eltern mit Kindern aus der Montag-Gruppe zu uns auf den Waldplatz kamen. Mit einer Begrüssung der kleinen und grossen Gäste kläre ich Manuela darüber auf, dass wir nun alle hier sind, um ihr für ihre geleistete Arbeit zu danken und sie, mit unserem Schmetterlingslied, auf eine spezielle Art und Weise zu verabschieden.

Alle Kinder erhielten von mir die von ihnen in der Spielgruppe bemalten Filterpapier-Schmetterlinge, die ich zusätzlich mit einem Erinnerungsfoto der Waldkinder beklebt habe, zurück. Einige Kinder brachten auch ihre eigenen kreierte Schmetterlinge mit. Mit dem Lied «Schmetterling flüget ume» liessen wir die bunten Sommervögel zu Manuela fliegen, die von den Kindern liebevoll an ihrem T-Shirt befestigt wurden. Damit die Schmetterlinge nun ihren richtigen Platz erhielten, übergab ich Manuela mit einigen Dankesworten einen Sommerlieder für ihren Gartensitzplatz.

Mit einem Gläschen Wein und einer Wurst vom Feuer liessen wir den gemütlichen Abschied noch lange ausklingen. Nochmals herzlichen Dank an alle Eltern und Kinder. Es hat uns sehr gefallen.

Mit meiner neuen Waldspielgruppenleiterin Melanie Stübi und mit einer neuen Schar Waldkindern werde ich am Dienstag 11.8. meinen Waldspielgruppen-Betrieb wieder aufnehmen. Melanie hat bereits Anfang Jahr die Spielgruppenausbildung abgeschlossen und wird noch in diesem Jahr mit der Waldpädagogikausbildung beginnen.

Ich wünsche ihr einen erfolgreichen Waldstart und ebenso viel Freude und Spass in ihrer neuen Tätigkeit in der Waldspielgruppe.

Text und Bild: Conny Forrer, Spiel- & Waldspielgruppenleiterin



## Sommerkonzert mit dem Jodelchörli St.Gallen Ost

Freitag, 7. August ab 19 Uhr  
Restaurant Erlenholz · Wittenbach  
[www.erlenholz.ch](http://www.erlenholz.ch)

**Erlenholz**

RESTAURANT

24680

Identität  
durch Information

Gemeinde  
**PULS**



23703

**KELLER + CECCHINATO AG**  
Wand- und Bodenbeläge in Keramik und Naturstein

Speicher Wittenbach Neukirch-Egnach

Stahlstrasse 8 | 9000 St. Gallen  
Tel. 071 277 43 22 | Fax 071 277 43 64  
[info@keller-cecchinato.ch](mailto:info@keller-cecchinato.ch)  
[www.keller-cecchinato.ch](http://www.keller-cecchinato.ch)

23620

# Marconato AG

Bauunternehmung | Grüentalstrasse 14a | 9300 Wittenbach | 071 290 14 62

## Wir arbeiten für Sie!

www.marconato.ch



ZAHNARZTPRAXIS WALDKIRCH  
**SCARBATA**

Büntstrasse 1  
CH-9205 Waldkirch

Tel.: +41 71 433 17 70  
Fax: +41 71 433 27 70

praxis@waldkirch-zahnarzt.ch  
www.waldkirch-zahnarzt.ch

## PRAXISÜBERNAHME ZUM 01. August 2015

Wir freuen uns, Sie in der ehemaligen Praxis von Dr. Bozic – nun neu für Sie – Zahnarztpraxis Waldkirch ab dem **01.08.2015** herzlich willkommen zu heißen!

Unser Leistungsspektrum umfasst die ästhetische Zahnheilkunde, Prophylaxe, Parodontologie, Endodontie, hochwertiger Zahnersatz inkl. Implantatversorgung und Kinderzahnheilkunde.

Ihre Zahnärztin **Uschi Scarbata**

### Unsere Öffnungszeiten:



**MO** 7-12 | 14-18  
**DI** 7-12 | 14-20  
**MI** 8-12 | 14-18  
**DO** 8-12 | 14-18  
**FR** 7-14



**MO** 7-12 | 14-18  
**DI** 7-13  
**MI** 8-12 | 14-18  
**DO** 8-12 | 14-18  
**FR** 7-14  
**SA** 8-12

24677

### Impressum

wittenbach



#### Amtliches Publikationsorgan der Gemeinde Wittenbach

Gemeindeverwaltung, Ratskanzlei Wittenbach  
Dottenwilerstr. 2, 9300 Wittenbach, Tel. 071 292 21 11, Fax 071 292 22 29  
ratskanzlei@wittenbach.ch, www.wittenbach.ch

#### Verlag

Maxsolution GmbH, Burggraben 24, 9000 St. Gallen  
Erscheint wöchentlich in Wittenbach und Umgebung/Auflage 6975 Ex.

#### Inserate, Beilagen, Abonnements

Inserateschluss Dienstag, 10 Uhr  
Petra Furer, Claudio Studerus, Tel. 071 222 76 36, Fax 071 222 76 40,  
info@maxsolution.ch, www.maxsolution.ch

#### Redaktion

Redaktionsschluss Montag, 17 Uhr  
Alexander Furer

#### Layout

Martina Häusermann, Jasmine Gmür

#### Titelbild

Marcel Aeple

Einsender unaufgeforderter Zusendungen sind für deren Inhalt und Bildrechte selbst verantwortlich und werden nur unter Angabe des Absenders veröffentlicht. Die Veröffentlichung bleibt vorbehalten und kann nicht eingefordert werden.

www.gemeindepuls.ch

ISSN 1660-0444

24664

# Fundgrube



## Stark reduzierte Preise!

Bis zu 50% Rabatt in unserer neuen Fundgrube.

Ein Besuch in Ihrer LANDI lohnt sich immer.



Do, 6. August bis Sa, 8. August 2015

23621



WITTENBACH

+ Ein Schweizer Familienunternehmen seit 1989.



LIEBE WITTENBACHER  
 MIT VIEL LEIDENSCHAFT STELLEN  
 WIR FÜR SIE DIE FRISCHESTEN  
 ANGEBOTE ZUSAMMEN.  
 KOMMEN SIE VORBEI, WIR  
 FREUEN UNS AUF SIE.

*K*

KURT RUSCH, MARKTLEITER

# MEINE EMPFEHLUNGEN FÜR SIE.

**1/2 Preis**  
 statt 3.90 **1.95**



Schweinsnierstück, Schweizer Fleisch, 100g, **statt 3.90 nur 1.95**



**-40%**  
 statt 39.80 **19.90**

Amarone della Valpolicella Lamberti  
Italien, Veneto, 7,5 dl, **statt 39.80 nur 19.90**



**-30%**  
 statt 5.40 **3.75**

Swiss Premium Weiderind Plätzli à la minute  
100g, **statt 5.40 nur 3.75**



**-40%**  
 statt 3.25 **1.95**

Nektarine weiss  
Kaliber A, Italien/Spanien  
kg, **statt 3.25 nur 1.95**